

25 de mayo de 2004

Grupo de Negociación sobre las Normas

COMUNICACIÓN DEL CANADÁ
TRANSFERENCIA DEL BENEFICIO

La siguiente comunicación, de fecha 21 de mayo de 2004, se distribuye a petición de la delegación del Canadá.

I. CUESTIÓN

1. La jurisprudencia del GATT/de la OMC establece claramente que, cuando el receptor de una contribución financiera y el supuesto receptor del beneficio resultante son entidades diferentes, la autoridad investigadora no puede presuponer una transferencia del beneficio, sino que debe examinar si el beneficio de la contribución financiera se ha transferido realmente, y en qué medida, a la otra entidad.¹ Sin embargo, el actual Acuerdo SMC no proporciona ninguna orientación directa acerca de la realización de los análisis de la transferencia.

¹ El Grupo Especial que se ocupó del asunto *Estados Unidos - Carne de cerdo* señaló en su informe (adoptado el 11 de julio de 1991) que, dado que los productores de ganado porcino y los productores de carne de cerdo eran ramas de producción separadas que actuaban en condiciones de plena competencia, el Departamento de Comercio debería haber examinado si las subvenciones concedidas a los productores en las fases iniciales del proceso de producción beneficiaron a los productores en fases ulteriores, y en qué medida. En un contexto algo diferente (esto es, subvenciones anteriores a la privatización), el Grupo Especial que se ocupó del asunto *Estados Unidos - Plomo y bismuto II* (WT/DS138/R) señaló: "No es preciso que una 'contribución financiera' sea concedida directamente a una empresa a fin de que se otorgue un 'beneficio' a esa empresa. Por ejemplo, puede constatarse que una empresa se 'beneficia' de una 'contribución financiera' concedida a otra empresa." No obstante, el Órgano de Apelación aclaró seguidamente en su informe (WT/DS138/AB/R, adoptado el 7 de junio de 2000) que no puede considerarse que una subvención anterior a la privatización otorgue un beneficio a una empresa sucesora. En el asunto *Estados Unidos - Determinaciones preliminares con respecto a determinada madera blanda procedente del Canadá*, el Grupo Especial señaló en su informe (WT/DS236/R, adoptado el 1º de noviembre de 2002) lo siguiente:

Una autoridad no puede dar por sentado que una subvención otorgada a productores del insumo 'primario' beneficia automáticamente a productores no vinculados de productos más elaborados, especialmente si en el expediente hay pruebas de transacciones en condiciones de libre competencia entre ambos. Antes bien, estimamos que en esas circunstancias la autoridad investigadora debe examinar si las subvenciones concedidas a los productores primarios benefician a los productores secundarios, y en qué medida.

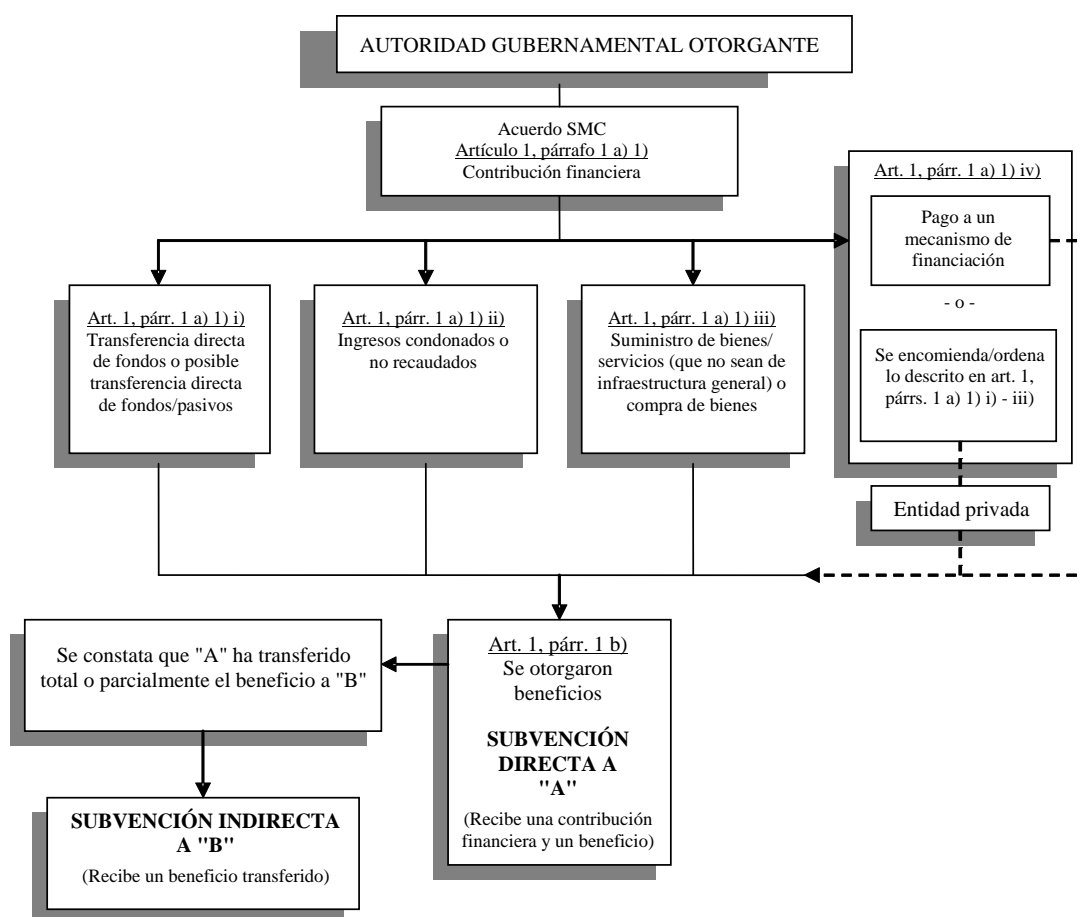
Más recientemente, el Grupo Especial que entendió en el asunto *Estados Unidos - Determinación definitiva en materia de derechos compensatorios con respecto a determinada madera blanda procedente del Canadá* reiteró en su informe (WT/DS257/R, de 29 de agosto de 2003) la constatación formulada en el asunto *Estados Unidos - Carne de cerdo*:

Nuestro análisis es compatible con las constataciones del grupo especial del GATT que examinó en 1990 el asunto *Estados Unidos - Carne de cerdo canadiense* ... Aquel grupo especial constató, como hacemos

2. A falta de orientación explícita para la realización de los análisis de la transferencia, las autoridades de un Miembro tienen un mayor margen para aplicar medidas compensatorias a las importaciones de los productos en cuestión sobre la base de un análisis superficial o *pro forma* de la transferencia. Del mismo modo, si se proporcionara una orientación válida para la realización de esos análisis, se podría ayudar a las autoridades investigadoras a erradicar determinadas subvenciones causantes de distorsión del comercio que de otro modo podrían pasar inadvertidas y no abordarse. El presente documento no pretende ser una enumeración exhaustiva de cuestiones relativas a la transferencia, sino que simplemente tiene por objeto promover un debate técnico sobre el asunto. A este respecto, el Canadá se reserva el derecho a plantear reflexiones adicionales.

II. PRINCIPIOS GENERALES

3. La concesión de una subvención indirecta a través de la transferencia de un beneficio puede describirse esquemáticamente de la siguiente forma:



4. Como es lógico, la determinación de si el receptor de una contribución financiera en una fase inicial del proceso de producción se apropia o no total o parcialmente del beneficio de esa contribución o lo transfiere a una empresa en una fase posterior dependerá de las circunstancias particulares que concurran en cada caso. No obstante, sería útil incluir una lista ilustrativa de factores

nosotros, que las autoridades investigadoras tienen la obligación positiva de formular una determinación sobre la existencia de subvenciones con respecto a un producto, y no pueden sencillamente presuponer la existencia de una subvención cuando ésta es concedida con respecto a un producto (un insumo) distinto del producto sometido al derecho compensatorio, y cuando los productores del insumo no están vinculados con los productores de la mercancía en cuestión.

pertinentes que convendría examinar en el marco del Acuerdo SMC para orientar a las autoridades investigadoras en la realización de los análisis de la transferencia y para ayudar a los grupos especiales de solución de diferencias en la consideración de esas cuestiones.

III. ENMIENDAS PROPUESTAS

5. Se propone añadir al actual párrafo 1 b) del artículo 1 del Acuerdo SMC una nueva nota de pie de página que codifique en lo esencial la jurisprudencia del GATT/de la OMC para que la transferencia no pueda presumirse, sino que deba demostrarse, conforme a los siguientes términos:

"Cuando el receptor de una contribución financiera y el receptor del beneficio resultante actúen en condiciones de plena competencia entre sí, la autoridad investigadora examinará si el beneficio de la contribución financiera se ha transferido, y en qué medida, del primero al segundo, de conformidad con las disposiciones del Anexo VIII."

6. También se propone añadir al Acuerdo SMC un Anexo VIII sobre *"Directrices para los análisis de la transferencia de beneficios"*, que incluya los siguientes elementos:

- a) *Presunción:* Las transacciones entre entidades que actúen en condiciones de plena competencia entre sí serán objeto de la presunción salvo prueba en contrario de que el beneficio de la contribución financiera a una entidad no se ha transferido, ni total ni parcialmente, a la otra entidad.
- b) *Consideraciones pertinentes:* Para determinar si el beneficio de una contribución financiera a una entidad se ha transferido total o parcialmente a otra entidad, se considerarán los siguientes factores:
 - Cuando el receptor de la contribución financiera del gobierno suministre bienes o servicios, o compre bienes o servicios, a una entidad que actúe en condiciones de plena competencia, si el suministro o la compra se realiza por una remuneración inferior a la remuneración adecuada determinada en relación con las condiciones reinantes en el mercado para esos bienes o servicios en el país de suministro o de compra (incluidas las de precio, calidad, disponibilidad, comerciabilidad, transporte y demás condiciones de compra o de venta);
 - Cuando el receptor de la contribución financiera del gobierno suministre bienes o servicios, o compre bienes o servicios, a una entidad que actúe en condiciones de plena competencia por una remuneración aparentemente adecuada, si existió un arreglo compensatorio o algún otro acuerdo colateral entre las entidades (esto es, un acuerdo entre las dos entidades sobre cuestiones no comprendidas en el ámbito de lo que normalmente se entiende por "condiciones de compra o de venta"), o si la autoridad gubernamental otorgante encomendó u ordenó que se transfiriera el beneficio a la otra entidad que actúa en condiciones de libre competencia en una fase posterior; y
 - Las condiciones de competencia en el mercado.²

² El término "condiciones de competencia" se utiliza ya en el párrafo 3 del artículo 15 del Acuerdo SMC. Un análisis de las condiciones de competencia en el contexto de una determinación de la transferencia incluiría una evaluación de la intensidad de la competencia de precios entre entidades que actúan en las fases

- c) *Prescripción de no atribución:* La autoridad investigadora tomará también en consideración si el precio de los bienes o servicios ha resultado afectado por factores distintos de la transferencia de beneficios y esos efectos en los precios no se atribuirán a la transferencia de beneficios.

7. Lo expuesto *supra* no pretende ser una enumeración exhaustiva de los factores pertinentes que figurarían en un Anexo VIII.

iniciales del proceso de producción. Entre los factores que podrían ser pertinentes a dicho análisis se encuentra la elasticidad-precio, en una fase ulterior, de la demanda del insumo producido en una fase anterior.